



ЛАНФОР

ООО "ЛАНФОР РУС"  
г. Санкт-Петербург,  
пр. Малоохтинский, д.68  
+7 (812) 309-05-12  
+7 (499) 703-20-73  
+7 (343) 236-63-20  
E-mail: [zakaz@lanfor.ru](mailto:zakaz@lanfor.ru)  
<http://www.lan-for.ru>



**Необходимо внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации перед включением прибора. Важная информация по безопасности содержится в инструкции.**

## Содержание

1. Общие сведения	4
2. Информация по безопасности	4
3. Технические особенности	5
4. Назначение	6
5. Органы управления	7
6. Индикация	7
7. Описание символов	8
8. Технические характеристики	9
9. При первом использовании	10
10. Эксплуатация	11
11. Порядок измерений	12
12. Рекомендации	14
13. Уход и очистка	14
14. Неисправности и методы их устранения	15
15. Соответствие стандартам	17

## 1. Общие сведения

Бесконтактный ИК-термометр предназначен для измерения температуры тела человека. Показания могут меняться в зависимости от типа и толщины кожного покрова.

## 2. Информация по безопасности

- Устройство должно использоваться по назначению.
- Диапазон рабочих температур от 10 до 40°C.
- Не подвергать термометр воздействию электрических разрядов.
- Не подвергать термометр воздействию высоких и низких температур >50°C или <0°C.
- Не использовать прибор при относительной влажности более 85%.
- Нельзя эксплуатировать прибор в непосредственной близости от источников высокого электромагнитного излучения, например беспроводной связи или сотовых телефонов. Хранить в сухом, прохладном месте, избегать попадания прямых солнечных лучей.
- Избегать падений и ударов по прибору, не использовать в случае повреждения.
- Прибор может показывать неточные результаты измерений, если место измерения закрыто волосами, шапкой или шарфом (см. п. 4 раздела 10).
- Соблюдать дистанцию измерения, равную 5-15см (2-5,9дюймов) (см. п. 4 раздела 10).
- Перед использованием инфракрасный термометр оставить в помещении на 15-20 минут.
- Показания могут быть неточными, если лоб покрыт потом, поэтому лучше всего температуру измерять за мочкой уха (см. п. 5 раздела 10).
- Очищать хлопчатобумажной тканью, смоченной в 70% спиртовом растворе.

## Важно

- Перед измерением температуры следует убрать волосы с места измерения и удалить пот со лба.
- Выбрать режим «**body**» для измерения температуры тела или режим «**surface**» для измерения температуры поверхности.
- Использование термометра не заменяет обращения к врачу.
- В случае возникновения проблем в работе термометра необходимо обратиться к поставщику. Запрещено устранять неполадки самостоятельно.
- Согласно требованиям ЭМС медицинские электронные средства должны проходить специальное обслуживание.

## 3. Технические особенности

- Точное бесконтактное измерение.
- Выбор между °C или °F.
- Выбор режима измерения температуры тела или поверхности.
- Настройка режима сигнализации.
- Память последних 32 измерений.
- Автоматическое сохранение данных и выключение питания.
- Автоматический выбор диапазонов и точность 0,1°C (0,1°F).
- ЖК-экран с подсветкой.

## 4. Назначение

Бесконтактный ИК-термометр предназначен для бесконтактного измерения температуры тела, лба и других поверхностей тела взрослых и детей. Термометр может также применяться для измерения температуры детского питания и воды для купания, а также комнатной температуры (в режиме «Surface»).

### Нормальная температура в зависимости от способа измерения

Способ измерения	Температура °C	Температура °F
Ректально	36,6 – 38	97,8 – 100,4
Орально	35,5 – 37,5	95,9 – 99,5
Подмышечное	34,7 – 37,3	94,4 – 99,1
Ухо	35,8 – 38	96,4 – 100,4

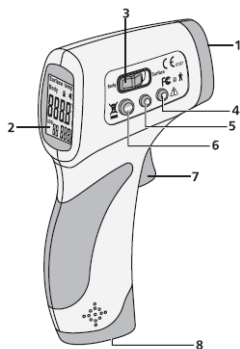
Температура человеческого тела меняется в течение дня. Это может быть обусловлено многими факторами: пол, возраст, тип и толщина кожного покрова.

### Нормальная температура тела в зависимости от возраста

Возраст	Температура °C	Температура °F
0-2года	36,4 – 38	97,5 – 100,4
3-10 лет	36,1 – 37,8	97,0 – 100,0
11-65 лет	35,9 – 37,6	96,6 – 99,7
Св. 65 лет	35,8 – 37,5	96,4 – 99,5

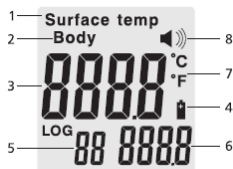
## 5. Органы управления

- 1-ИК-датчик
- 2-ЖК-экран
- 3-Выбор режима
- 4-Кнопка «Вниз»
- 5-Кнопка «Вверх»
- 6-Кнопка MODE
- 7-Кнопка спускового механизма
- 8-Батарейный отсек










## 6. Индикация

- 1- Режим «Поверхность»
- 2- Режим «Тело»
- 3- Значение температуры
- 4- Уровень заряда элемента питания
- 5- Номер измерения
- 6- Воспроизведение записанных данных
- 7- Температурная шкала (Цельсий или Фаренгейт)
- 8- Звуковой сигнал (зуммер)



## 7. Описание символов

	Устройство соответствует директиве 93/42/ЕСС (медицинское оборудование)
	Устройство соответствует стандарту FCC в части 15 параграф В: 2007, требованиям к радиочастотным устройствам ICES-003: 2004, требованиям к устройствам, являющимся источниками электромагнитных помех – цифровые устройства
	Напряжение питания, 3В - постоянный ток
	Тип оборудования В
	В целях защиты окружающей среды, необходимо утилизировать элементы питания согласно установленным требованиям
	Индикация режима
	Внимание! Следует ознакомиться с сопроводительной документацией

## 8. Технические характеристики

<b>Условия использования</b>	
Точность	0,1° C (0,1° F)
Рабочая температура	От 10 до 40°С (50 до 104° F)
Температура при хранении	От 0 до 50° C (32 до 122° F)
Относительная влажность воздуха	≤85%
Питание	DC 3В (2х «AAA» элемента питания)
Габаритные размеры	128x74x36мм/5×3×1,4 дюйма (Д×Ш×В)
Вес	Брутто 125,4г/нетто 104,5г

<b>Диапазон измерений</b>	
В режиме Body	32,0-42,5°С (90 до 108° F)
В режиме Surface	0-60°С (32 до 140° F)
Точность	±0,3°С (0,54° F)
Дистанция измерения	1-10см (0,39-3,9дюйма)
Автоматическое выключение	7сек.

### Точность термометра

От 32 до 35,9°С / 93,2-96,6° F	±0,3°С / 0,5° F	Согласно стандарту ASTM E1965-1998 (2003)
От 36 до 39°С / 96,8-102,2° F	±0,2°С / 0,4° F	
От 39 до 42,5°С / 102,2-108,5° F	±0,3°С / 0,5° F	



## 9. При первом использовании

Для достижения правильных и устойчивых результатов рекомендуется выполнить следующую проверку.

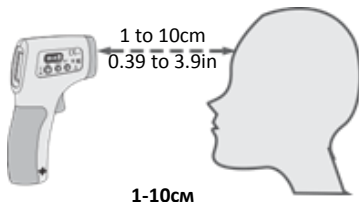
Этап 1. Измерить температуру с помощью ртутного термометра, предположим, получается 37,5°C.

Этап 2. Измерить температуру у того же человека бесконтактным термометром, держа его на расстоянии 1-10см (0,39-3,9дюйма) от лба пациента. Удалить все возможные помехи для измерения (убрать волосы, стереть пот и др.). Если в результате измерения получается 37,5°C, то термометр работает исправно. Если же температура оказалась, например, 36,4°C (97,4°F) разница составила 1,1°C (2,2°F), необходимо провести настройку термометра. Для этого следует нажимать кнопку **MODE** в течение 2 секунд, на экране появится F1, нажать кнопку **MODE** до появления F3. Затем нажать кнопку **Вверх** для того, чтобы добавить полученную разницу значений (в данном случае 1,1°C или 2,2°F).

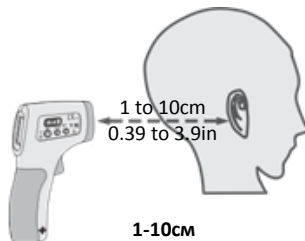
Этап 3. Снова измерить температуру бесконтактным термометром для проверки правильности измерения.

## 10. Эксплуатация

1. Вставить элемент питания.
2. При первом использовании или при установке новых элементов питания прибор следует оставить в помещении не менее чем на 10 минут.
3. Если устройство не используется в течение длительного периода времени, то включение производится с задержкой в 1-2 секунды и предварительно измеряется комнатная температура.
4. Направить прибор на лоб пациента (см. рисунок далее) на расстоянии 1-10см (0,39-3,9дюйма), нажать кнопку спускового механизма, на экране отображается результат измерения. Лоб не должны закрывать волосы, косметика, шапка и др.



5. Если на лбу выступает испарина или температура помещения слишком высокая/низкая, можно провести измерение за мочкой уха. Лоб не должны закрывать волосы, косметика, шапка и др.



## 11. Порядок измерений

### 1. Выбор единицы измерения температуры - режим F1

Нажимать кнопку **MODE** в течение 2 секунд, на экране появится F1. Для выбора градуса Цельсия нажать кнопку **Вниз**, Фаренгейта – кнопку **Вверх**.

### 2. Установка режима включения сигнализации - режим F2

Нажимать кнопку **MODE** в течение 2 секунд, на экране появится F1, нажать кнопку **MODE** повторно до появления F2. Для увеличения порогового значения сигнала нажать кнопку **Вверх**, он повышается на  $0,1^{\circ}\text{C}$  ( $0,1^{\circ}\text{F}$ ) при каждом нажатии. Нажать кнопку **Вниз**, чтобы понизить уровень. По умолчанию сигнал срабатывает при температуре  $38^{\circ}\text{C}$  ( $100,4^{\circ}\text{F}$ ).

### 3. Регулировка разницы измерений - F3

Нажимать кнопку **MODE** в течение 2 секунд, на экране появится F1, нажать кнопку **MODE** два раза до появления F3. Затем нажать кнопку **Вверх** для того чтобы увеличить разницу  $0,1^{\circ}\text{C}$  или кнопку **Вниз**, чтобы ее уменьшить. В случае сезонных изменений температур воздуха подобная проверка и настройка должны производиться в обязательном порядке.

**Замечание:** данная функция доступна только в режиме BODY.

### 4. Включение/выключение звука - F4

Нажимать кнопку **MODE** в течение 2 секунд, на экране появится F1, нажать кнопку **MODE** два или три раза до появления на экране F4 (F3). Нажать кнопку **Вверх** для включения зуммера (на экране отображается индикатор «·)))»), нажать кнопку **Вниз** для его выключения (индикатор сигнала выключается).

### 5. Выход из настроек.

Нажать кнопку **MODE** до момента выключения режима настроек.

6. ИК-термометр специально разработан для бесконтактного измерения температуры тела человека. Для этого используется режим BODY (измерение температуры в диапазоне от 32 до 42,5°C, или от 86 до 108°F).

Можно также использовать ИК-термометр для измерения температуры окружающей среды, предметов, пищи, жидкостей или комнатной температуры. Для этих целей предназначен режим SURFACE (измерение температуры в диапазоне от 0 до 60°C, от 32 до 140°F).

### **ВАЖНО**


Температура поверхности и температура тела человека отличаются. Для получения достоверных показаний температуры тела человека всегда следует использовать режим BODY.

Необходимо убедиться в том, что для измерения температуры тела человека прибор работает в режиме BODY, а при измерении температуры поверхности – в режиме SURFACE (бутылка, вода для купания, комната...).

### **7. Запись данных**

Все измерения температур автоматически сохраняются в памяти устройства, что отмечается с правой стороны ЖК-экрана. Нажать кнопку **Вверх** или **Вниз** для получения данных о результатах последних измерений. При выключенном термометре нажимать кнопки **Вверх** и **Вниз** одновременно в течение двух секунд, чтобы просмотреть данные последнего измерения. Чтобы удалить все данные из памяти термометра, необходимо выбрать ячейку памяти «0» и нажать кнопку **MODE**.

### **8. Замена элементов питания**

Экран. Если на ЖК-экране отображается индикатор «», это означает низкий заряд элементов питания.

Порядок действий. Необходимо открыть крышку батарейного отсека и заменить элементы питания, соблюдая полярность. Неправильная установка элементов питания может привести к поломке термометра и потере гарантийных обязательств на прибор.

Нельзя использовать аккумуляторные батареи, следует устанавливать только элементы питания одноразового типа. Если термометр не будет использоваться в течение длительного времени, необходимо хранить его с изъятými элементами питания во избежание повреждения устройства в результате утечки электролита батарей.

### **9. Срок службы**

ИК-термометр разработан для профессионального применения. Его срок службы рассчитан на 40000 измерений.

### **12. Рекомендации**

- Защитное стекло линзы – важная и хрупкая деталь термометра, требующая бережного отношения.
- Нельзя заряжать одноразовые батареи, запрещено бросать их в огонь.
- Не подвергать термометр действию прямых солнечных лучей и не помещать в воду.

### **13. Уход и очистка**

- ИК-датчик – прецизионная деталь, требующая бережного отношения.
- Проводить очистку термометра с помощью хлопчатобумажной ткани, смоченной в 70% растворе спирта.
- Не очищать прибор с использованием абразивных средств.
- Избегать попадания воды и других жидкостей на устройство.
- Хранить в сухом месте, не подвергать воздействию пыли и прямых солнечных лучей.

## 14. Неисправности и методы их устранения

Если вы обнаружили описанные ниже проблемы, необходимо обратиться к данному разделу инструкции. Если проблемы все равно возникают, следует обратиться к поставщику.

### **Экран прибора показывает температуру тела ниже 32°C (89,6°F).**

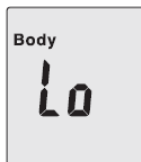
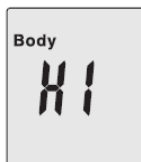
Если включен режим SURFACE, то термометр отображает температуру поверхности тела.

### **На экране прибора отображается индикатор «HI».**

Это означает что измеряемая температура тела выше 42,5°C (108°F), а измеряемая температура поверхности выше 60°C(140°F).

### **На экране прибора отображается индикатор «LO».**

Это означает, что измеряемая температура тела ниже 32°C (90°F), а измеряемая температура поверхности ниже 0°C (32°F).



**Данный индикатор отображается в нескольких случаях – см. список возможных неисправностей далее.**

<b>Причины появления индикатора «LO» и «HI» на экране прибора</b>	<b>Рекомендации по устранению</b>
Пот, волосы и проч. искажают показания измерения.	Стереть пот, убрать волосы и удалить иные препятствия с места измерения.
Поток воздуха или ветер вносит искажения в показания температуры.	Не измерять в потоке воздуха или на ветру.
Слишком длинная дистанция измерения.	Дистанция измерения должна составлять 1-10см (0,39-3,9дюйма)
Резкий перепад температур (с улицы в помещении)	Ожидать 10 минут перед проведением измерений температуры тела пациента.

## 15. Соответствие стандартам

- EN 12470-5 и ASTM E1965-1998
- EN 980: Применение графических символов при маркировке медицинских изделий.
- EN 1041: Информация поставщика медицинского оборудования.
- EN 60601-1: Электрическое медицинское оборудование, часть 1: основные требования по безопасности (IEC: 60601-1:1998).
- EN 60601-1-2: Электрическое медицинское оборудование, часть 1-2: Основные требования по безопасности, сопутствующие требованиям стандарта ЭМС (IEC 60601-1-2:2001).

### Электромагнитная совместимость (ЭМС)

Данное устройство протестировано и соответствует требованиям стандарта EN60601-1-2: 2007 для ЭМС. Но это не является абсолютной гарантией того, что на работу устройства не могут оказывать влияние электромагнитные помехи. Следует избегать действия сильных электромагнитных полей при работе с прибором.

МЕДИЦИНСКОЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ требует принятия специальных мер в отношении ЭМС и должно устанавливаться в соответствии с требованиями по ЭМС, указанными в СОПРОВОДИТЕЛЬНОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ.

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в продукцию без предварительного уведомления.

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в технические характеристики изделия без предварительного уведомления.



## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Гарантийный срок эксплуатации приборов составляет 24 месяца со дня продажи и распространяется на оборудование, ввезённое на территорию РФ.

В течение гарантийного срока владелец имеет право на бесплатный ремонт изделия по неисправностям, являющимся следствием производственных дефектов.

Гарантийные обязательства действительны только по предъявлении оригинального талона, заполненного полностью и чётко (наличие печати и штампа с наименованием и формой собственности продавца обязательно). Производитель не несёт ответственности перед клиентом за прямые или косвенные убытки, упущенную выгоду или иной ущерб, возникшие в результате выхода из строя приобретённого оборудования.

Правовой основой настоящих гарантийных обязательств является действующее законодательство, в частности, Федеральный закон РФ “О защите прав потребителя” и Гражданский кодекс РФ ч.II ст. 454-491.

Перед началом эксплуатации внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации!

### **ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА СЛЕДУЮЩИЕ СЛУЧАИ:**

1. Если будет изменён, стёрт, удалён или будет неразборчив типовой или серийный номер на изделии;
2. Периодическое обслуживание и ремонт или замену запчастей в связи с их нормальным износом;
3. Любые адаптации и изменения с целью усовершенствования и расширения обычной сферы применения изделия, указанной в инструкции по эксплуатации, без предварительного письменного соглашения специалиста поставщика;
4. Ремонт, произведённый не уполномоченным на то сервисным центром;
5. Ущерб в результате неправильной эксплуатации, включая, но не ограничиваясь этим, следующее:  
использование изделия не по назначению или не в соответствии с инструкцией по эксплуатации на прибор;

6. На элементы питания, зарядные устройства, комплектующие, быстроизнашивающиеся и запасные части;
7. Изделия, повреждённые в результате небрежного отношения, неправильной регулировки, ненадлежащего технического обслуживания с применением некачественных и нестандартных расходных материалов, попадания жидкостей и посторонних предметов внутрь.
8. Воздействие факторов непреодолимой силы и/или действие третьих лиц;
9. В случае не гарантийного ремонта прибора до окончания гарантийного срока, произошедшего по причине полученных повреждений в ходе эксплуатации, транспортировки или хранения, гарантия не возобновляется.
10. Транспортные расходы на пересылку изделий для гарантийного ремонта.

По вопросам гарантийного обслуживания и технической поддержки обращаться к продавцу.

Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектности, проверен в моем присутствии, претензий по качеству товара не имею. С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

Подпись получателя \_\_\_\_\_

Наименование изделия и модель \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_ Дата продажи \_\_\_\_\_

Наименование торговой организации \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп торговой организации МП